

Bird & Bird & You

Wir suchen ab sofort in Vollzeit für unser Büro in **Düsseldorf** einen
Übersetzer (m/w)

Bird & Bird ist eine internationale Anwaltssozietät mit über 1.200 Anwälten in 28 Büros in Europa, dem Nahen Osten und dem Asien-Pazifik-Raum. In Deutschland unterstützen mehr als 160 Anwälte in den Wirtschaftszentren Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg und München unsere Mandanten. Wir decken die gesamte Bandbreite des Wirtschafts- und Unternehmensrechts ab, insbesondere in Bereichen, in denen Technologie, Regulierung und gewerblicher Rechtsschutz eine besondere Rolle spielen.

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Eigenverantwortliche Anfertigung und Überprüfung von Übersetzungen und komplexen Texten aus dem Wirtschafts- und Rechtsbereich (Schwerpunkt im Bereich Patent inkl. Life Sciences und Telekommunikation) in den Sprachrichtungen Englisch/Deutsch und Deutsch/Englisch
- Lektorat und Korrekturlesen englischsprachiger Texte
- Recherche und kontinuierliche Zusammenstellung neuer Terminologien; Einpflegen von Terminologien in das kanzeleiinterne Glossar
- Zusammenarbeit und Austausch mit Partnern und Anwälten aus unterschiedlichen Teams sowie innerhalb des Übersetzerteams auch standortübergreifend
- Zusammenarbeit mit externen Übersetzungsbüros
- Gelegentliche Dolmetscheinsätze vor Gericht

Wir erwarten von Ihnen:

- Sie haben einen Diplom-, Master- oder vergleichbaren Abschluss als Übersetzer
- Wünschenswerterweise verfügen Sie über erste Berufserfahrung und sind bereits ermächtigt bzw. öffentlich bestellt und beeidigt
- Sie verfügen über erste Erfahrung mit einem Translation-Memory-System, idealerweise Wordfast
- Sie haben Interesse an komplexen rechtlichen und wirtschaftlichen Zusammenhängen
- Sie arbeiten mit hoher Sorgfalt und Präzision und behalten auch unter Termindruck sehr hohe Qualitätsansprüche aufrecht
- Sie sind 100% service- und dienstleistungsorientiert und ebenso ein guter Teamplayer
- Sie sind sicher im Umgang mit den gängigen MS Office-Anwendungen insbesondere mit MS-Word, MS-PowerPoint und MS-Outlook

Sie erwartet ein anspruchsvolles und zugleich abwechslungsreiches Aufgabengebiet in ausgesprochen kollegialer Atmosphäre. Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse) ausschließlich per E-Mail an:

Bird & Bird LLP
Stefanie Leuker
Office Manager Düsseldorf
stefanie.leuker@twobirds.com
T: +49 (0)211 2005 6531

